



Anno V

Mogadiscio, li 27 Giugno 1965 Suppl. N. 5 al N. 6

Pubblicazione Mensile

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri

**PREZZO:** Sh. So. 5 per numero — Arretrati il doppio — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 150 — L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1° gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Tesoreria.

### SOMMARIO



#### PARTE PRIMA

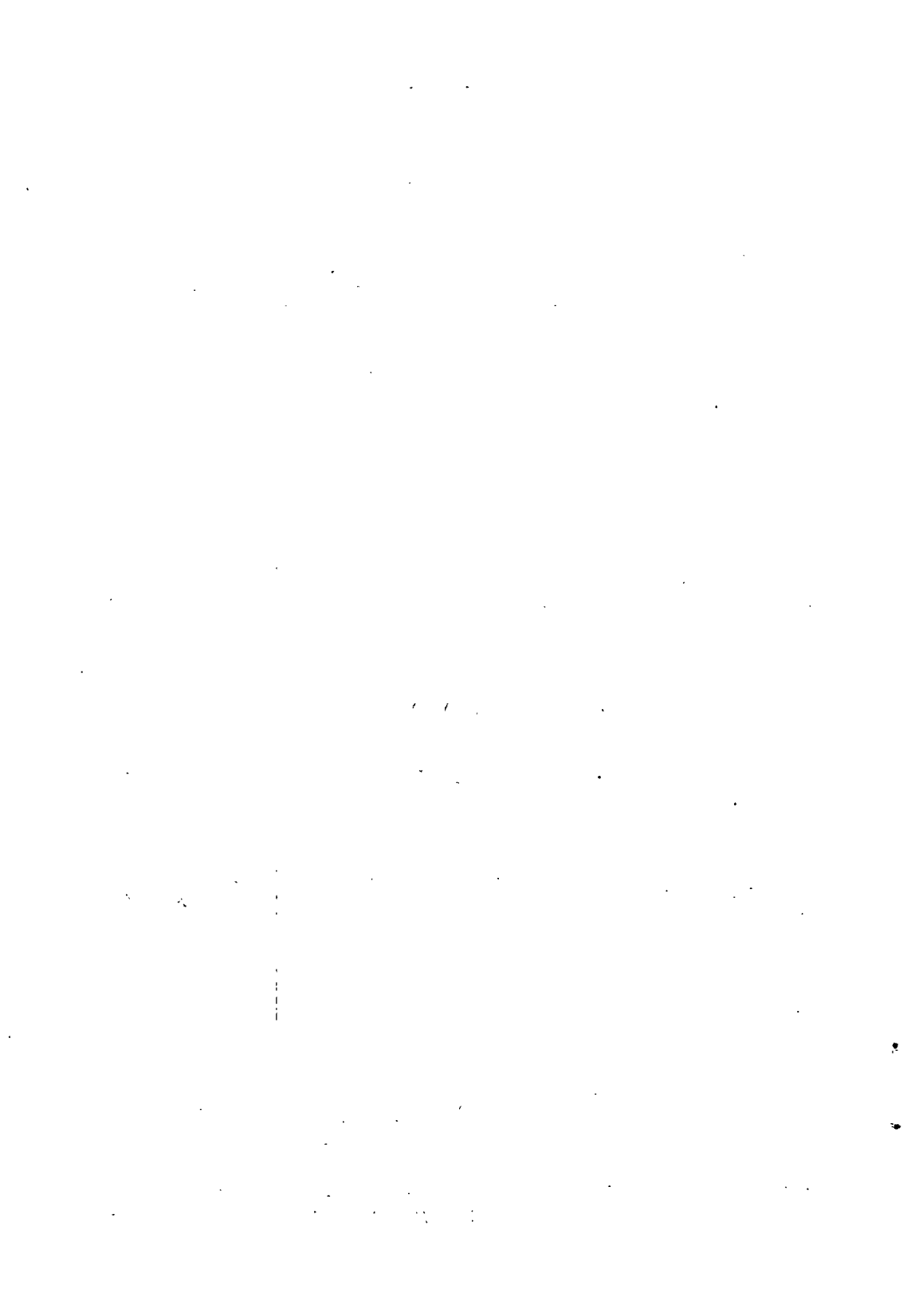
##### LEGGI E DECRETI

- DECRETO LEGISLATIVO 9 giugno 1965, n. 1 —  
*Limiti massimi delle imposte, delle tasse e dei diritti indicati nell'Art. 30 della Legge 14 agosto 1963, n. 19 sulle Amministrazioni Municipali.* Pag. 3
- LEGISLATIVE DECREE 9 June 1965, n. 1 — *Maximum limits of the rates, taxes and fees referred to in article 30 of Law n. 19 of 14 august 1963 on Local Administrations.* » 9

#### PARTE SECONDA

##### DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.



## PARTE PRIMA

### LEGGI E DECRETI

**Decreto Legislativo 9 Giugno 1965, n. 1.**

**«Limiti massimi delle imposte, delle tasse e dei diritti indicati nell'Art. 30 della Legge 14 agosto 1963, n. 19, sulle Amministrazioni Municipali».**

#### IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 62 della Costituzione;

VISTO l'art. 52 della Legge 14 agosto 1963, n. 19, che delega il Governo a stabilire i limiti massimi delle imposte, tasse e diritti di competenza delle Amministrazioni Municipali;

VISTO il Decreto-legge 6 Settembre 1964, n. 10 convertito, con emendamenti, nella Legge 29 Ottobre 1964, n. 9, concernente la proroga al 30 giugno 1965 del termine previsto dalla Legge 14 agosto 1963, n. 19;

SENTITO il Consiglio dei Ministri;

SU PROPOSTA del Ministro dell'Interno;

#### DECRETA:

##### Art. 1.

##### *Limiti massimi dei tributi municipali*

I limiti massimi delle imposte, tasse e diritti che le Amministrazioni Municipali possono applicare ai sensi dell'Art. 30 della Legge 14 agosto 1963, n. 19, sono stabiliti, per ogni anno solare, secondo le aliquote di cui ai successivi articoli del presente Decreto.

##### Art. 2.

##### *Imposta proporzionale sul valore dei fabbricati*

1. L'aliquota dell'imposta proporzionale sul valore dei fabbricati, prevista dall'art. 30, primo comma lettera a) della citata Legge n. 19 del 1963, non può eccedere il limite massimo dell'1% sul valore accertato del fabbricato formante oggetto dell'imposta valutato al netto di eventuali oneri ipotecari regolarmente iscritti in pubblici Registri a norma di legge, e di ogni altro onere reale gravante sull'immobile che risulti da prove scritte e di data certa

2. Oggetto dell'imposta è ogni fabbricato in muratura od altra stabile costruzione esistente nelle zone urbane o nei centri abitati, nonchè ogni area edificabile esistente nelle zone e nei centri suddetti.

3. I fabbricati in appresso elencati, esenti per legge dall'imposta sui redditi, sono altresì esenti dall'imposta proporzionale di cui al precedente comma.

- a) fabbricati destinati all'esercizio del culto;
- b) cimiteri e loro dipendenze;
- c) fabbricati di proprietà dello Stato;
- d) fabbricati di proprietà delle Amministrazioni Municipali;
- e) fabbricati adibiti a sedi di Ambasciate, Legazioni o Consolati quando siano di proprietà dello Stato che essi rappresentano;
- f) fabbricati destinati a Scuole, anche private, organizzate non a scopo di lucro ed autorizzate dal Ministero della Pubblica Istruzione;
- g) fabbricati di proprietà delle Nazioni Unite e delle relative Agenzie specializzate, ovvero di Enti o di organizzazioni estere o internazionali in conformità ad accordi internazionali;
- h) fabbricati rurali.

### Art. 3.

#### *Imposta fissa sulle abitazioni tradizionali*

1. L'aliquota dell'imposta fissa sulle abitazioni tradizionali e sui fabbricati non soggetti all'imposta proporzionale, prevista dall'art. 30 primo comma lettera b) della Legge n. 19 del 1963, non può eccedere il limite massimo di Sh. So. 15 per ogni abitazione o fabbricato formante oggetto dell'imposta.

2. L'imposta di cui al precedente comma è sostitutiva del tributo istituito ai sensi della Legge 26 novembre 1957, n. 16, che s'intende abrogata.

3. Sono esenti dall'imposta i fabbricati e le costruzioni di cui al terzo comma del precedente articolo.

### Art. 4.

#### *Imposta proporzionale sul valore dei terreni*

1. L'aliquota dell'imposta proporzionale sul valore dei terreni prevista nell'art. 30 primo comma lettera c) della Legge n. 19 del 1963 non può eccedere il limite massimo dell'1% sul valore

accertato del terreno formante oggetto della imposta, al netto di eventuali oneri ipotecari regolarmente iscritti in pubblici Registri a norma di Legge, e di ogni altro onere reale gravante sull'immobile che risulti da prova scritta in data certa.

2. Oggetto dell'imposta è ogni terreno adibito ad azienda agricola, comprese le costruzioni, gli accessori e le pertinenze ivi esistenti.

3. Sono esenti dall'imposta i terreni di proprietà dello Stato o delle Amministrazioni Municipali.

#### Art. 5.

##### *Imposta fissa sui terreni esenti dall'imposta proporzionale*

1. L'aliquota dell'imposta fissa sui terreni non soggetti all'imposta proporzionale, prevista nell'art. 30 primo comma lettera d) della Legge n. 19 del 1963, non può eccedere il limite massimo di Sh. So. 2 per «dareb», su ogni terreno coltivato con sistemi tradizionali (sciamba, seccagna) formante oggetto dell'imposta.

2. L'imposta di cui al precedente comma è sostitutiva del tributo istituito ai sensi dell'Ordinanza 4 luglio 1952, n. 9 che s'intende abrogata.

3. Sono esenti dall'imposta i terreni di cui al terzo comma del precedente articolo.

#### Art. 6.

##### *Imposta di licenza sull'esercizio di attività economiche*

Le aliquote dell'imposta di licenza municipale sull'esercizio di attività economiche, prevista nell'art. 30 primo comma lettera c) della Legge n. 19 del 1963, devono essere graduate in relazione alla potenzialità economica delle singole categorie di attività formanti oggetto dell'imposta in base alla classifica fissata con regolamento del Ministro dell'Interno, ai sensi del presente Decreto, ma non possono in alcun caso eccedere il limite massimo di Shs. So. 300.

#### Art. 7.

##### *Imposta sui cani*

L'aliquota dell'imposta sui cani, prevista nell'art. 30 primo comma lettera i) della Legge n. 19 del 1963, non può eccedere il limite massimo di Shs. 10 per ogni animale.

#### Art. 8.

##### *Imposta sulle macchine da caffè espresso*

L'aliquota dell'imposta sulle macchine da caffè espresso, prevista nell'art. 30 primo comma lettera l) della Legge n. 19 del 1963, non può eccedere il limite massimo di Shs. So. 30 per ogni congegno (o «cannello») atto alla preparazione di una tazza di caffè.

Art. 9.

*Imposta di consumo sull'energia elettrica*

1. L'aliquota dell'imposta di consumo sull'energia elettrica, prevista nell'art. 30 primo comma lettera m) della Legge n. 19 del 1963, non può eccedere il limite massimo di Shs. So. 0,30 per ogni kwh. di energia consumata.

2. Sono esenti dall'imposta di cui al precedente comma lo Stato e le Amministrazioni Municipali.

Art. 10.

*Addizionale municipale sui pubblici spettacoli*

L'addizionale municipale sui pubblici spettacoli, prevista nell'art. 30 primo comma lettera n) della Legge n. 19 del 1963, non può eccedere il limite massimo del-5% sul costo dei biglietti d'ingresso.

Art. 11.

*Imposta sulla compravendita di bestiame*

1. L'aliquota dell'imposta sulla compravendita di bestiame, prevista nell'art. 30 primo comma lettera o) della Legge n. 19 del 1963, non può eccedere il 5% del valore del capo.

2. Nel rispetto del predetto limite massimo, le Amministrazioni Municipali possono graduare l'ammontare del tributo per ogni singolo tipo di bestiame, in relazione al relativo prezzo medio di mercato.

Art. 12.

*Imposta sulle insegne*

1. L'aliquota dell'imposta sulle insegne, prevista nell'art. 30 primo comma lettera p) della Legge n. 19 del 1963, non può eccedere il limite massimo di Sh. So. 2 per ogni lettera inserita nell'insegna, o di Sh. So. 10 per insegna figurata.

2. Tale aliquota è raddoppiata, se l'insegna supera la superficie massima di un metro quadrato.

Art. 13.

*Addizionale sull'imposta di circolazione autoveicoli*

1. L'addizionale sull'imposta erariale di circolazione degli autoveicoli, prevista nell'art. 30 prima comma lettera q) della legge n. 19 del 1963, non può superare i seguenti limiti massimi:

- a) 10% dell'imposta per gli autoveicoli, esclusi gli autocarri;
- b) 5% dell'imposta per gli autocarri

2. L'addizionale è dovuta all'Amministrazione Municipale nella cui circoscrizione l'autoveicolo risulta immatricolato.

Art. 14.

*Tasse, prezzi pubblici, contributi e diritti municipali*

Le tasse e i prezzi pubblici, i contributi e i diritti municipali di certificazione e di segreteria, previsti nell'art. 30 primo comma lettera f), g), h), j) e k) della Legge n. 19 del 1963, non possono superare il 10% del costo effettivo del servizio pubblico prestato da ogni Amministrazione Municipale, accertato sulla base di dettagliata documentazione fornita dall'Amministrazione interessata al Ministro dell'Interno, prima dell'autorizzazione di cui all'art. 31 secondo comma della legge citata.

Art. 15.

E' vietata la stampa di bollettari, ricevute od altri documenti inerenti alla riscossione di tasse, imposte o diritti municipali, senza preventiva autorizzazione scritta del Ministro dell'Interno.

Chiunque contravviene alla presente disposizione è punito con le stesse pene previste nell'art. 505 del Codice Penale.

Art. 16.

*Norme regolamentari*

Il Ministro dell'Interno, sentito il Conglio dei Ministri, può emanare norme regolamentari per l'attuazione del presente Decreto Legislativo.

Art. 17.

*Entrata in vigore*

Il presente Decreto Legislativo entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale.

Il presente Decreto Legislativo sarà inserito nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica Somala.

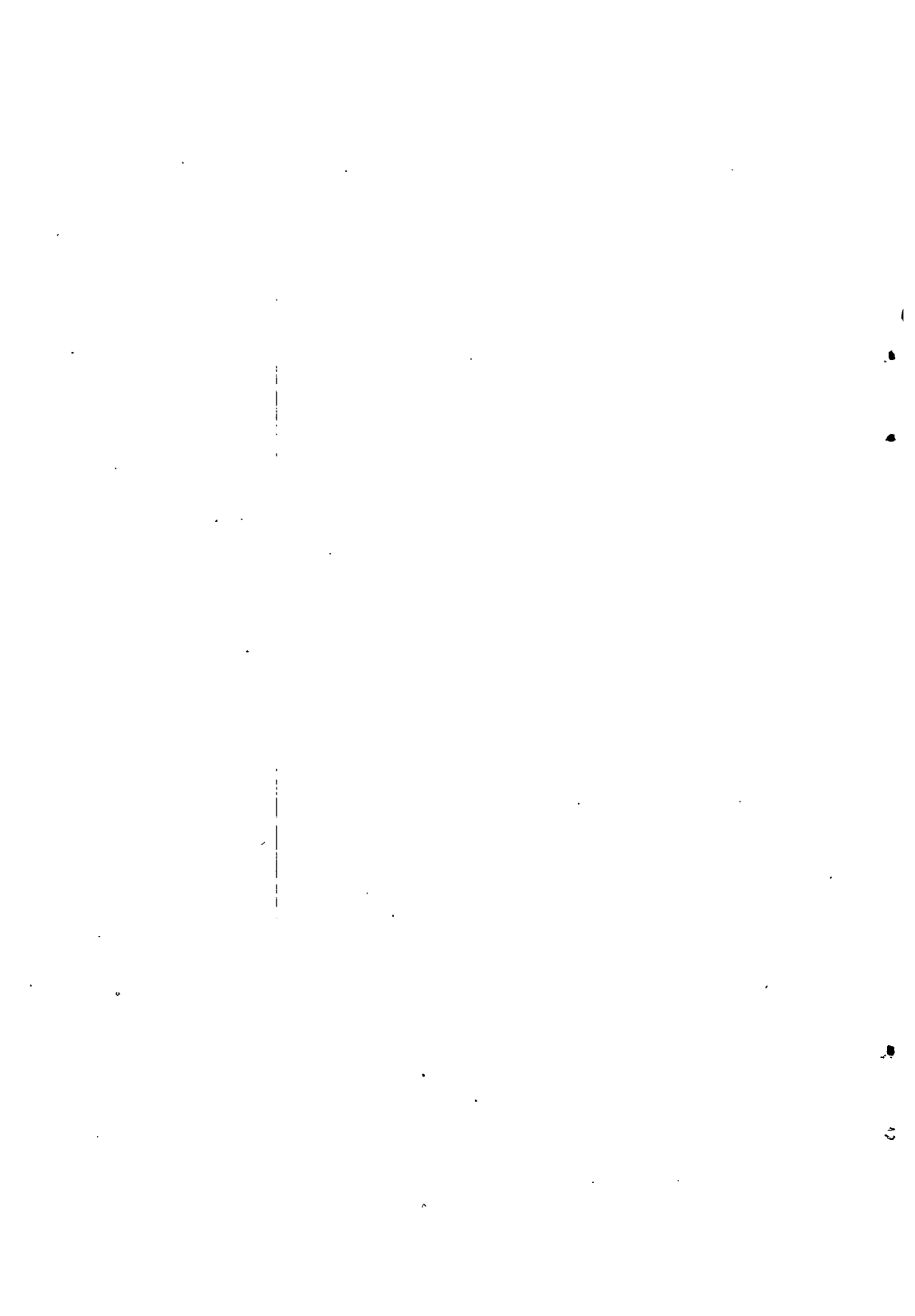
E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 9 Giugno 1965.

*Il Primo Ministro*  
ABDIRIZAK HAGI HUSSEN

*Il Ministro dell'Interno*  
ABDIKADIR MOHAMED ADEN

**ADEN ABDULLA OSMAN**





**Legislative Decree 9 June 1965, No. 1.**

**Maximum limits of the rates, taxes and fees referred to in Article 30 of Law No. 19 of 14 August 1963 on Local Administrations.**

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

HAVING SEEN Article 62 of the Constitution;

HAVING SEEN Article 52 of Law No. 19 of 14 August 1963 delegating the Government the power to establish the maximum limits of the rates, taxes and fees to be levied and collected by Local Administrations;

HAVING SEEN Decree-Law No. 10 of 6 September 1964, converted with amendments, into Law No. 9 of 29 October 1964, extending the time-limit provided by Law No. 19 of 14 August 1963 to 30 June 1965;

HAVING HEARD The Council of Ministers;

ON THE PROPOSAL of the Minister of Interior;

DECREES

Article 1

*Maximum Limits of Local Administration Rates, Taxes and Fees*

The maximum limits of the rates, taxes and fees which may be levied by Local Administrations under the terms of Article 30 of Law No. 19 of 14 August 1963, shall be established, for each calendar year, in accordance with the provisions of the following articles of this Decree.

Article 2

*Rate at a Uniform Percentage on the Value of Buildings*

1. The rate at a uniform percentage on the value of buildings, provided for in Article 30, paragraph 1 (a), of Law No. 19 of 14 August 1963, shall not exceed the maximum limit of 1% of the assessed value of the building on which the rate is levied. The value

of the building shall be calculated irrespective of any mortgage registered according to law, and any other encumbrance on the building proved by a written an registered document.

2. The rate shall be levied on any masonry building or other permanent construction within inhabited centres or areas, and on any building ground within such centres or areas.

3. The under-mentioned building which, according to law, are exempt from income tax, shall also be exempt from the rate at a uniform percentage referred to in the preceding paragraph:

- a) building utilised for worship;
- b) cemeteries and their annexes;
- c) buildings belonging to the state;
- d) buildings belonging to Local Administrations;
- e) premises of Embassies, Legations and Consulates, where such premises are the property of the foreign State represented by the Embassy, Legation or Consulate;
- f) public or private schools, not established for purposes of gain, authorized by the Ministry of Education;
- g) buildings belonging to the United Nations, or its Specialized Agencies, or Foreign or International bodies or Organizations, in accordance with international agreements;
- h) rural buildings.

### Article 3

#### *Fixed Rate on Dwellings*

1. The fixed rate in respect of any dwellings and buildings not subject to the rate at a uniform percentage, provided for in Article 30, paragraph 1 (b) of Law No. 19 of 14 August 1963, shall not exceed the maximum limit of Shs. So. 15 for each dwelling or building per year.

2. The rate referred to in the preceding paragraph shall replace the fee provided for in Law No. 16 of 26 November 1957, which is hereby abrogated.

3. The buildings and constructions mentioned in paragraph 2 of the preceding article shall be exempt from the rate.

Article 4

*Rate at a Uniform Percentage on the Value of Land*

1. The rate at a uniform percentage on the value of land provided for in Article 30, paragraph 1 (c) of Law No. 19 of 14 August 1963, shall not exceed the maximum limit of 1%, on the assessed value of the land on which the rate is levied. The value of the land shall be calculated irrespective of any mortgage registered according to law, and any other encumbrance on the land proved by a written and registered document.

2. The rate shall be levied on any land utilized for agricultural purpose, including buildings and their appurtenances existing thereon.

3. The land belonging to the State or Local Administrations shall be exempt from the rate.

Article 5

*Fixed Rate on Land not Subject to the rate at a Uniform Percentage*

1. The fixed rate on land not subject to the rate at a uniform percentage, provided in Article 30, paragraph 1 (d) of Law No. 19 of 1963, shall not exceed the maximum limit of Sh. So. 2/- for each «dareb» on any land tilled in a traditional manner «not irrigated Sciamba» on which the rate is levied.

2. The rate referred to in the preceding paragraph shall replace the fee provided for in Ordinance No. 9 of 4 July 1962, which is hereby abrogated.

3. The land referred to in paragraph 3 of the preceding article shall be exempt from the rate.

Article 6

*Trade Licensing Fee*

The rates of the Local Administration licence fee on economic activities, provided for in Article 30, paragraph 1 (e) of Law No. 19 of 1963, shall be proportioned to the potential financial position of each category of activity on which the fee is levied on the basis

of the classification established by regulations issued by the Minister of Interior under the terms of Article 15 of this Decree. However, such rates shall not exceed the maximum limit of Sh. So. 300 per year.

#### Article 7

##### *Dog Licence Fee*

The dog licence fee provided for in Article 30, paragraph 1 (i) of Law No. 19 of 1963 shall not exceed the maximum limit of Sh. So. 10 for each animal per year.

#### Article 8

##### *Rate on «Espresso» Coffee-machines*

The rate on «espresso» coffee machines provided for in Article 30, paragraph 1 (i) Law No. 19 of 1963 shall not exceed the maximum limit of Sh. So. 30 per year for each device (or «tap») from which a cup of coffee can be obtained at a time.

#### Article 9

##### *Rate on the Consumption of Electric Energy*

1. The rate on the consumption of electric energy provided for in Article 30, paragraph 1 (m) of Law No. 19 of 1963 shall not exceed the maximum limit of Sh. So. 0,30 for each Kwh of energy consumed.

2. The State and Local Administration shall be exempt from the rate referred to in the preceding paragraph.

#### Article 10

##### *Additional Local Administration Tax on Public Entertainments*

The additional Local Administration tax on public entertainments provided for in Article 30, paragraph 1 (n) of Law No. 19 of 1963, shall not exceed the maximum limit of 5% of the price of the admittance ticket.

Article 11

*Tax on the Sale Of Animals*

1. The tax on the sale of animals provided for in Article 30, paragraph 1 (o) of Law No. 19 of 1963, shall not exceed 5% of the value of each animal.

2. Subject to the said maximum limit, Local Administration may fix the amount of the tax for each type of animal, in accordance with the respective average market price.

Article 12

*Tax on Sign-Boards*

1. The tax on sign-boards, provided in Article 30, paragraph 1 (p) of Law No. 19 of 1963, shall not exceed the maximum limit of Sh. So. 2 for each letter on a sign-board, or Sh. So. 10 for each figurative sign-board.

3. The amount of the tax shall be doubled, where the size of the sign-board exceeds 1 square metre.

Article 13

*Additional Tax On the Circulation Tax On Motor-Vehicles*

1. The additional tax on the circulation tax on motor-vehicles provided for in Article 30, paragraph 1 (q) of Law No.19 of 1963, shall not exceed the following maximum limits:

- a) 10% of tax on motor-vehicles, excluding trucks,
- b) 5% of tax on trucks.

2. The additional tax shall be paid to the Local Administration within which a motor-vehicles is registered.

Article 14

*Local Administration Fees and Taxes*

The Local Administration fees and taxes provided for in Article 30, paragraph 1 (f), (g), (h), (j) and (k) of Law No. 19 of 1963 shall not exceed 10% of the actual cost of the public service

provided by the Local Council. Such cost shall be assessed on the basis of detailed information submitted by the Local Council concerned to the Minister of Interior, prior to the approval provided for in Article 31, paragraph 2, of the aforementioned law.

#### Article 15

The printing of receipt-books, receipts and other documents connected with the collection of Local Taxes, rates and fees, shall be prohibited unless the prior written authorization of the Ministry of Interior has been obtained.

Whoever fails to comply with this provision shall be liable to the punishments prescribed by article 505 the Penal Code.

#### Article 16

##### *Regulations*

The Minister of Interior, having heard the Council of Ministers, may issue regulations for the implementation of this legislative decree.

#### Article 17

##### *Entry Into Force*

This Legislative decree shall come into force on the day following the date of its publication in the Official Bulletin.

This Legislative decree shall be included in the Official Compilation of Laws and Decrees of the Somali Republic.

All persons shall be obliged to observe it and cause others to observe it as a law of the Republic.

Mogadiscio, li 9 June 1965.

**ADEN ABDULLA OSMAN**

*The Prime Minister*  
ABDIRIZAK HAGI HUSSEN

*The Minister of Interior*  
ABDULCADIR MOHAMED ADEN